

NARIADENIE (EURATOM) č. 3

vykonávajúce článok 24 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

RADA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

So zreteľom na články 24, 25 a 217 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

So zreteľom na návrh komisie;

Keďže sa bezpečnostné opatrenia musia zaviesť pre každý stupeň utajenia vzťahujúci sa na informácie, ktorých poskytnutie môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov a keďže sa tieto opatrenia musia vykonať pod dohľadom komisie z hľadiska tak predmetu týchto informácií ako aj osôb a podnikov, ktorým sa tieto informácie musia oznamovať na území členských štátov;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

ČASŤ PRVÁ

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ODDIEL I

Rozsah

*Článok 1*

Rozsah vo vzťahu k predmetu

1. Toto nariadenie stanoví stupne utajenia a bezpečnostné opatrenia, ktoré sa použijú na informácie získané spoločenstvom alebo oznamované členskými štátmi, ktoré sú pokryté článkami 24 a 25 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „zmluva“).

Tieto informácie sa ďalej budú nazývať: utajované informácie Euratom („ECI“).

Keď však štát oznamuje informácie zahrnuté v článku 25, nariadenie bude platiť len vtedy, ak použitie, na ktoré sa informácie predkladajú, spadá do rámca rozsahu zmluvy.

2. Správy, údaje, dokumenty, objekty, reprodukčné médiá a záležitosti týkajúce sa informácií, ako sa uvádzajú v prvom odseku, sa budú považovať za ECI.

*Článok 2*

Kontrakty, transakcie alebo zmluvy týkajúce sa činností patriacich do rozsahu zmluvy, ktoré sa uzatvárajú, rozširujú alebo obnovujú medzi členským štátom a fyzickou alebo právnickou

osobou po nadobudnutí platnosti tohto nariadenia, nebudú považované za základ, ktorý nie je v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Bezpečnostné opatrenia, ktoré vyplývajú zo zmluvných záväzkov realizované pred týmto nariadením sa však môžu použiť namiesto ustanovení nariadenia počas obdobia špecifikovaného v danom kontrakte.

### *Článok 3*

Rozsah vo vzťahu k osobám

Bezpečnostné opatrenia stanovené v tomto nariadení budú platiť pre ECI a pokyny potrebné na zabezpečenie, aby sa tieto opatrenia dodržiavali, vydajú:

- (a) inštitúcie, výbory, služby a zariadenia spoločenstva;
- (b) členské štáty a ich úrady;
- (c) spoločné podniky;
- (d) osoby a podniky, ako ich definuje článok 196 zmluvy.

### *Článok 4*

Spoločné podniky

Stanovy každého spoločného podniku upravia, či k tomuto spoločnému podniku sa bude pristupovať pre účely tohto nariadenia rovnakým spôsobom ako k inštitúciám, službám alebo zariadeniam spoločenstva alebo ako k osobám a podnikom, ako ich definuje článok 196 zmluvy.

### *Článok 5*

Ustanovenia doplnujúce bezpečnostné nariadenie

1. Pravidlá na ochranu ECI stanovené v tomto nariadení sa budú považovať za minimálne požiadavky.

2. Podľa potreby, spoločenstvo a členské štáty doplnia bezpečnostné nariadenie v rámci svojich príslušných jurisdikcií, aby riadne zohľadnili miestne podmienky a mohli ho posilniť pomocou príslušných vlastných ustanovení, avšak za predpokladu, aby tieto negatívne neovplyvnili jednotný prístup k ECI.

## ODDIEL II

Organizácia

### *Článok 6*

Bezpečnostný úrad

Podľa oprávnenia a zodpovednosti komisie bezpečnostný úrad založený komisiou bude:

- (a) koordinovať a zabezpečovať všeobecné uplatňovanie bezpečnostných opatrení;
- (b) vykonávať dohľad nad uplatňovaním týchto opatrení v inštitúciách, výboroch, službách a zariadeniach spoločenstva;
- (c) splnomocnený uplatňovať bezpečnostné opatrenia pre ECI, ako to upravuje toto nariadenie overené na území členských štátov národnými úradmi a, ak to považuje za potrebné, vykonať toto samotné overovanie v spolupráci s týmito úradmi;
- (d) navrhovať akékoľvek doplnenia, ktoré považuje za potrebné pre uplatňovanie tohto nariadenia;

## Článok 7

### Orgány zodpovedné za uplatňovanie bezpečnostných opatrení v členských štátoch

Každý členský štát vymenuje oficiálny orgán, ktorý bude zodpovedať za uplatňovanie alebo zabezpečenie uplatňovania na území v rámci svojej jurisdikcie bezpečnostných opatrení stanovených v tomto nariadení.

## Článok 8

### Bezpečnostní pracovníci

1. V každej inštitúcii, službe alebo zariadení spoločenstva, kde sa ECI pripravujú alebo realizujú, bezpečnostný úrad vymenuje pracovníka, ktorý bude zodpovedať za uplatňovanie tohto nariadenia (ďalej len „bezpečnostný pracovník“).

2. Úrady členských štátov a všetky osoby alebo podniky, ako sú definované v článku 196 zmluvy, ktoré pripravujú alebo vlastnia ECI, so súhlasom oficiálneho orgánu zodpovedného za bezpečnosť, o ktorom pojednáva článok 7, vymenujú oficiálneho pracovníka, ktorý bude zodpovedný za uplatňovanie tohto nariadenia (ďalej len „bezpečnostný pracovník“).

3. Bezpečnostní pracovníci budú zodpovedať najmä za:

- (a) realizáciu registrácie, ako to upravuje článok 23;
- (b) vedenie aktualizovaného zoznamu, podľa kategórií, všetkých osôb, ktoré sú oprávnené na prístup k ECI;
- (c) poučenie zamestnancov o svojich povinnostiach v súvislosti s bezpečnosťou;
- (d) zabezpečenie uplatňovania fyzických bezpečnostných opatrení.

## ODDIEL III

### Klasifikácia a deklasifikácia ECI

## Článok 9

### Zásada

Stupne utajenia sa budú používať len v striktno potrebnej miere.

## Článok 10

### Stupne utajenia

ECI sa bude klasifikovať podľa stupnice pre stupne utajenia nasledovným spôsobom:

1. *Eura – prísne tajné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií malo mimoriadne vážne dôsledky pre obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;
2. *Eura – tajné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií malo vážne dôsledky pre obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;
3. *Eura – dôverné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií poškodilo obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;
4. *Eura – vyhradené*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií ovplyvnilo obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov, ale kde sa vyžaduje nižší stupeň utajenia ako v prípade dokumentov klasifikovaných ako *Eura - dôverné*;

## Článok 11

Úrady kompetentné v súvislosti s klasifikáciou

1. Komisia bude klasifikovať informácie zahrnuté do článku 24 zmluvy:

- (a) predbežne, kde uvažuje tak, že poskytnutie môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;
- (b) definitívne, akonáhle sa členské štáty oboznámili so stupňami utajenia, o ktoré žiadajú. Najvyšší stupeň takto požadovaný sa bude aplikovať. Komisia o tomto bude informovať členské štáty.

Komisia vypracuje a bude pravidelne revidovať v spolupráci s kompetentnými úradmi členských štátov nevyčerpávajúci zoznam informačných kategórií, pre ktoré sa budú aplikovať stupne utajenia.

2. Komisia bude informovať tak kompetentné inštitúcie a orgány spoločenstva ako aj ďalšie členské štáty o stupňoch utajenia požadovaných východiskovými štátmi v súvislosti so žiadosťami o patenty alebo úžitkové modely obsiahnutými v článku 25 zmluvy.

## Článok 12

Klasifikácia dokumentov

1. Stupne utajenia aplikovateľné pre dokument týkajúci sa ECI sa stanovia výlučne na základe obsahu daného dokumentu a nie na základe klasifikácie predmetu ECI, ktorého sa týka.

Aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti dokumentov, ktoré patria do stupňov *Eura – tajné* a *Eura – prísne tajné*, odkazy na tieto dokumenty budú minimálne a realizované spôsobom, ktorý neposkytne ich obsah, ani ich stupeň utajenia.

Predmetom stupňov utajenia, ktoré sa budú aplikovať na dokument, bude nasledovné:

- (a) kópie tohto dokumentu;
- (b) dokumenty týkajúce sa výskumu alebo výroby realizovanej na základe tohto dokumentu.

2. Ak dokument týkajúci sa ECI pozostáva z viacerých častí, stupeň utajenia použitý pre celý dokument bude vždy ten, ktorý je priradený časti vyžadujúcej najvyšší stupeň.

## Článok 13

### Zmeny stupňov utajenia a deklasifikácia

Stupne utajenia používané na akékoľvek dané ECI možno meniť alebo deklasifikovať spôsobom upraveným v piatom pododseku článku 24 (2) zmluvy a v článku 25 (3) zmluvy.

## DRUHÁ ČASŤ

### USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OSÔB

## Článok 14

### Prístup k ECI

1. Prístup k a vlastnenie ECI možno povoliť len osobám, ktoré sú riadne oprávnené a ktoré navyše z dôvodu svojich povinností, majú jasnú potrebu byť informované o alebo prijímať tieto informácie.

2. Žiadne oprávnenie nebude požadované pre prístup k ECI klasifikovaným ako *Eura* – vyhradené.

## Článok 15

### Oprávnenie

1. Okrem toho ako to stanovuje rada, oprávnenie sa poskytne len osobám, ktoré prešli previerkou v súlade s článkom 16 a obdržali pokyny, ako to požaduje článok 17.

2. Oprávnenie sa poskytuje písomne. Dokument o oprávnení nebude vlastníť oprávnená osoba.

3. Bezpečnostní pracovníci, o ktorých pojednáva článok 8, budú oprávnení rovnakým spôsobom.

4. Nasledovné subjekty budú mať právomoc poskytovať oprávnenie:

- (a) v prípade členov inštitúcií, členov výborov a oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov spoločenstva, Bezpečnostný úrad;
- (b) vo všetkých ostatných prípadoch členský štát, ktorý podľa prvého pododseku článku 16 (2) zodpovedá za previerku.

Oprávnenie poskytované Bezpečnostným úradom alebo členským štátom bude uznávané všetkými orgánmi spoločenstva a všetkými členskými štátmi.

5. Bezpečnostný úrad a oficiálne orgány zodpovedajúce za bezpečnosť upravenú v článku 7 budú, každý v súvislosti so svojimi vlastnými záležitosťami, viesť zoznam osôb oprávnených pre prístup k ECI klasifikovanými ako *Eura* – prísne tajné a *Eura* – tajné.

## Článok 16

## Previerka

1. Cieľom previerky bude zabezpečiť, aby dané osoby spĺňali podmienky pre prístup k ECI.

Rozsah previerky bude závisieť od stupňa utajenia, pre ktoré sa oprávnenie vyžaduje.

2. Previerka sa vo všetkých prípadoch bude vykonávať na zodpovednosť členského štátu, ktorého daná osoba je občanom. Ak daná osoba nie je občanom žiadneho členského štátu, členský štát, na ktorého území má uvedenú svoju adresu alebo svoje zvyčajné bydlisko, bude zodpovedať.

Ak daná osoba pobývala po istý čas alebo ak má spojenie s členským štátom iné, ako na ktoré sa odvoláva členský štát v v predošlom odseku, tento členský štát bude požiadaný členským štátom zodpovedným za previerku, aby sa zúčastnil preverovania a oznámil výsledky svojich zistení členskému štátu zodpovednému za previerku.

3. Príslušné ustanovenia a smernice prijaté každým členským štátom budú platiť na účely preverovacieho procesu.

Okrem toho, ak to rada stanoví inak v súvislosti s členmi inštitúcií a oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov spoločenstva, žiadosti o previerku predložené Bezpečnostným úradom budú adresované kompetentným úradom členského štátu, ktoré v zmysle prvého pododseku odseku 2 budú zodpovedať za realizáciu previerky. Žiadosti o previerku budú doložené údajmi o osobách potvrdenými tými, ktorých sa týkajú, s uvedením podrobností o osobnom charaktere daných jednotlivcov a ich rodín, činnostiach a trvalých adresách za posledných desať rokov.

V prípade oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov členských štátov a osôb a podnikov, ako ich definuje článok 196 zmluvy, vrátane zamestnancov týchto podnikov, sa previerka bude vykonávať na žiadosť daného členského štátu.

4. Keď je previerka ukončená, bude sa aplikovať nasledovný postup v súvislosti s členmi inštitúcií a oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov spoločenstva:

- (a) Po ukončení previerky členský štát, ktorý bol za ňu zodpovedný v zmysle prvého pododseku odseku 2, postúpi stanovisko Bezpečnostnému úradu. Toto stanovisko určí, či na základe výsledkov previerky existuje alebo neexistuje akákoľvek námietka voči danej osobe na oprávnenie mať prístup k ECI daného stupňa. Pri poskytovaní tohto stanoviska členský štát zohľadní všetky informácie poskytnuté akýmkoľvek iným členským štátom zúčastňujúcim sa previerky.
- (b) Ak stanovisko poskytnuté v súlade s pododsekom (a) neobsahuje žiadnu námietku, Bezpečnostný úrad môže, ak uváži, že neexistuje žiaden vážny dôvod, aby tak neurobil, vydať oprávnenie v súvislosti s danou osobou. Členský štát zodpovedný za vykonanie previerky bude informovaný Bezpečnostným úradom o rozhodnutí.
- (c) Ak stanovisko poskytnuté v súlade s pododsekom (a) nie je priaznivé, Bezpečnostný úrad bude viazaný týmto stanoviskom a nevydá oprávnenie.
- (d) Ak, po vydaní oprávnenia, informácie, ktoré vyvolávajú pochybnosti o vhodnosti oprávnenej osoby, sa predložia Bezpečnostnému úradu alebo členskému štátu, tieto informácie sa budú oznamovať bezodkladne členskému štátu zodpovednému za vykonanie previerky v zmysle prvého pododseku odseku 2. Tento členský štát posúdi

svoje pôvodné stanovisko a informuje Bezpečnostný úrad, či zvažuje oodobrať oprávnenia. Bezpečnostný úrad bude postupovať v súlade so stanoviskom členského štátu za predpokladu, že ak je stanovisko priaznivé, Bezpečnostný úrad zváži, že neexistuje žiaden vážny dôvod, aby tak neurobil.

## Článok 17

### Pokyny

1. Pri preberaní svojich povinností a potom v pravidelných intervaloch, všetky osoby v službách spoločenstva alebo členských štátov a všetky tie, ktoré zahrnuje článok 196 zmluvy, ktorých povolanie im umožňuje prístup k ECI, obdržia pokyny od bezpečnostného pracovníka, o ktorom pojednáva článok 8, týkajúce sa potreby bezpečnosti a ako sa má táto zachovávať.

2. Pri poskytovaní týchto pokynov sa zdôrazní, že akékoľvek porušenie povinnosti zachovávať bezpečnosť ECI sa môže teda považovať za porušenie trestného zákona platného v súvislosti s činmi ohrozujúcimi bezpečnosť štátu.

3. Osoby, ktoré obdržali tieto pokyny, podpíšu vyhlásenie potvrdzujúce, že obdržali potrebné pokyny a zaväzujú sa podľa nich postupovať.

## Článok 18

### Návštevy a výmena informácií

1. Kde, počas návštevy, osoba v službe jednej z inštitúcií alebo osoba zo služieb alebo zariadení spoločenstva alebo osoba, ktorá podlieha jurisdikcii členského štátu, má obdržať alebo diskutovať o ECI klasifikovaných *Eura – prísne tajné* alebo *Eura – tajné*, ktoré sú vo vlastníctve buď orgánu iného ako orgán, v ktorého službách je táto osoba zamestnaná alebo osoby, ktorá podlieha jurisdikcii iného členského štátu, predtým sa uzavrie dohoda medzi týmito orgánmi alebo týmito osobami. Dohoda stanoví, že vrcholový predstaviteľ orgánu, do ktorého návštevník patrí, alebo ak taký orgán neexistuje, oficiálny orgán upravený v článku 7, zašle dokument, potvrdený podľa potreby bezpečnostným pracovníkom, uvádzajúci dôvody návštevy a úplné osobné údaje, podľa ktorých sa návštevník môže identifikovať. Podľa potreby tento dokument tiež špecifikuje jeho stupeň oprávnenia.

2. Bezpečnostný pracovník navštíveného orgánu poskytne sprievod návštevníkovi počas jeho návštevy.

## TRETIA ČASŤ

### FYZICKÁ OCHRANA ECI

#### ODDIEL I

##### Jasné označenie a rozmnožovanie ECI

## Článok 19

## Jasné označenie

1. Stupne utajenia *Eura – prísne tajné*, *Eura – tajné* a *Eura – dôverné* budú jasne a viditeľne označené pečiatkou v hornej a dolnej časti každej stránky každého dokumentu týkajúceho sa ECI.

Pre stupeň utajenia *Eura – vyhradené* bude dostatočné opečiatkovať alebo napísať tieto slová len v hornej časti každej strany príslušných dokumentov. V prípade dokumentu zaviazaného do zväzku, tieto slová by mali byť uvedené len v hornej časti prvej strane tohto zväzku.

2. Každá strana dokumentu týkajúca sa ECI klasifikovaná stupňom utajenia *Eura – dôverné* alebo vyšším stupňom bude číslovaná. Celkový počet strán dokumentov ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* sa uvedie na prvej strane; každá kópia tohto dokumentu bude mať poradové číslo. Odkaz na dokument týkajúci sa ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* bude uvedený na každej použitej strane.

3. Ak sa stupeň utajenia akékoľvek danej ECI zmení, príslušné dokumenty sa príslušným spôsobom označia, aby zodpovedali novému stupňovaniu ECI.

## Článok 20

### Rozmnožovanie

1. Počet kompletne alebo čiastkovo rozmnožovaných ECI v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek metódami sa striktne obmedzuje na okamžité a podstatné požiadavky.

2. Rozmnožovanie (napríklad pre tlač, kópie, extrakty, preklady, atď.) klasifikované *Eura – prísne tajné* sa v prípade ECI oznámených v súlade s článkom 24 zmluvy, realizuje len so súhlasom Bezpečnostného úradu a v prípade ECI oznámených podľa článku 25 zmluvy, so súhlasom členského štátu, z ktorého ECI pochádza.

3. Predtým, ako sa ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – tajné* rozmnožia, bude o tom bezpečnostný pracovník podniku alebo orgánu, ktorý vlastní ECI, informovaný.

4. Všetky indexované odkazy identifikujúce ECI v čase ich rozmnožovania sa objavia na kópii alebo na kópiách z nich vyhotovených.

5. Osoba alebo orgán, na ktorého iniciatívu sa rozmnožovanie realizuje, pripojí svoj vlastný jasný odkaz ku každej takej kópii, po ktorej nasleduje, v prípade ECI stupňa *Eura – prísne tajné* alebo *Eura – tajné*, poznámka o celkovom počte vyhotovených kópií a danom počte každej kópie.

## ČASŤ II

### Bezpečnosť v budovách

## Článok 21

1.Príslušné oddelenia spoločenstva alebo členských štátov zabezpečia, aby budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* alebo vyšším stupňom, boli ľahko strážené a boli prístupné len osobám oprávneným pre vstup.

2.Na kontrolu prístupu osôb do týchto budov alebo častí budov, dané oddelenia vykonajú kroky, aby umožnili zamestnancom a návštevníkom sa kladne identifikovať. Návštevníci nebudú ponechaní bez sprievodu v priestoroch obsahujúcich ECI.

3.Po normálnom pracovnom čase, budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené ECI, o ktorých pojednáva odsek 1, sa prezrú, aby sa zabezpečilo, že spevnené bezpečnostné skrine a skrine obsahujúce spisy atď. boli správne zatvorené a ECI sú náležitým spôsobom zabezpečené.

4.Budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – prísne tajné*, budú chránené bezpečnostnou službou a poplachovým systémom.

### ČASŤ III

#### Bezpečná úschova ECI

##### Článok 22

#### Spevnené bezpečnostné skrine

1.ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* budú uložené v spevnených bezpečnostných skriniach s trojitou kombinačnou zámkou.

Nastavenie tajnej kombinácie sa bude meniť zakaždým, keď pracovník oboznámený s kombináciou je preložený a zakaždým, keď bola porušená bezpečnosť alebo sa javí, že bola porušená, inak sa kombinácia bude meniť každých šesť mesiacov.

2.ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – tajné* a *Eura – dôverné* budú uložené v spevnených alebo oceľových bezpečnostných skriniach, ktorých uzatvárací mechanizmus sa pravidelne kontroluje a vie sa o ňom, že je spoľahlivý.

3.ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – vyhradené* budú uložené takým spôsobom, aby žiadna nepovolaná osoba nemohla získať prístup k nim.

### ČASŤ IV

#### Registrovanie ECI

##### Článok 23

Všetky ECI klasifikované *Eura – prísne tajné* a *Eura – tajné* sa budú registrovať špeciálnym spôsobom.

Táto registrácia umožní:

- vypracovať neodkladne zoznam osôb, ktorí konzultovali alebo vlastnia tieto dokumenty;
- obratom zabezpečiť držiteľa každej z ich kópií a duplikátov.

## ČASŤ V

### Obeh ECI

#### Článok 24

##### Praktické ustanovenia

1. Obeh ECI v rámci budovy alebo skupiny budov sa zabezpečí takým spôsobom, aby sa zabránilo akémukoľvek úniku.

2. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* a s vyšším stupňom zasielané mimo budovy alebo skupiny budov sa uložia do dvoch obálok, na vnútornej obálke bude uvedený stupeň utajenia. Stupeň utajenia v žiadnom prípade nebude uvedený na vonkajšej obálke.

Akakoľvek osoba prijímajúca ECI potvrdí okamžite príjem na príjmovom formulári. Tento príjmový formulár, ktorý nebude mať uvedený žiaden stupeň utajenia, bude obsahovať referenčné číslo ECI a číslo kópie a dátum, nie však obsah alebo stupeň utajenia kópie. Prijemca vráti príjmový formulár bezodkladne odosielateľovi, ktorý sa presvedčí, že táto povinnosť bola splnená.

3. S ECI klasifikovaným stupňom utajenia *Eura – vyhradené* sa bude manipulovať takým spôsobom, aby sa zabezpečila bezpečnosť.

#### Článok 25

##### Obeh ECI v rámci spoločenstva

1. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* zasielané do zahraničia sa budú posielat' diplomatickou poštou v úschove kuriéra sprevádzaného ďalšou osobou. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura - tajné* a *Eura – dôverné* zasielané do zahraničia sa zasielajú diplomatickou poštou.

Tieto ustanovenia budú platiť aj vtedy, keď sa ECI zasielajú v súlade s článkom 4 a 5 protokolu o výsadách a imunitě Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

2. Mimoriadne ECI, o ktorom pojednáva odsek 1, môžu prenášať aj iné osoby za predpokladu, že:

- (a) tieto osoby sú oprávnené pre prístup k ECI daného stupňa utajenia;
- (b) Zásielky obsahujúce ECI majú oficiálnu pečať, ktorá ich oslobodzuje od colnej kontroly;
- (c) Držiteľ obdržal osvedčenie, ktoré je uznávané vo všetkých krajinách, cez ktoré prechádza a oprávňuje ho sprevádzať zásielku do jej uvedeného miesta určenia;
- (d) Držiteľ obdržal riadne pokyny o povinnostiach, ktoré pre neho vyplývajú počas prenosu ECI.

3. Zasielanie ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – vyhradené* nebudú predmetom žiadnych zvláštnych ustanovení. Je však dôležité, aby sa zabezpečilo, že žiadna nepovolaná osoba nebude mať prístup k týmto informáciám.

#### Článok 26

Obeh ECI v členskom štáte

1. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* a vyšším stupňom sa budú zasielať prostredníctvom posla. Poslovia budú postupovať v súlade s podmienkami uvedenými v článku 25 (2) (a) a (d). V prípade ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – prísne tajné*, bude posol sprevádzaný ďalšou osobou.

2. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – tajné*, však môžu byť zasielané poštou ako poistený list. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* sa môžu tiež zasielať doporučenou poštou.

3. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – vyhradené* sa budú zasielať v súlade s ustanoveniami článku 25 (3).

#### Článok 27

Preprava ECI pri oficiálnej misii alebo na účely zasadaní

1. Preprava ECI pri oficiálnych misiách alebo na účely zasadaní mimo budov, v ktorých sú uložené, sa bude obmedzovať na minimum.

2. ECI prepravované počas oficiálnych misií, ak sa nepoužíva, budú uložené na mieste, ktoré je v súlade v každom ohľade s bezpečnostnými požiadavkami v zmysle článkov 21 a 22. Potrebná pomoc na tento účel bude poskytnutá príslušnými oddeleniami členského štátu, na ktorého území sa zasadanie alebo oficiálna misia koná. Ak sa preukáže, že je nemožné uschovať ECI týmto spôsobom, cestujúca osoba ostane osobne zodpovedná za ich bezpečnosť, využijúc akékoľvek bezpečnostné opatrenia, ktoré môže použiť. ECI ostane v osobnej ochrane cestujúcej osoby, ak by sa malo preukázať, že je nemožné ich uschovať v adekvátnych bezpečnostných podmienkach.

Najmä sa zakazuje ponechať tieto ECI, aj krátkodobo, v hotelových trezoroch alebo vo vozidlách.

3. Dokumenty týkajúce sa ECI sa nebudú čítať na verejnosti.

#### Článok 28

Prenos ECI telekomunikačnými prostriedkami

1. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* a vyššími stupňami možno posielat' telegramom, rádiom, telefónom alebo telexom za predpokladu, že sú správne zakódované podľa stupňa utajenia daného dokumentu.

2. ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* sa budú prenášať týmto spôsobom len v núdzových prípadoch a pri absolútnej nevyhnutnosti.

3. Akékoľvek nešifrované (*en clair*) telefonické hovory týkajúce sa ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – dôverné* alebo vyššími stupňami budú zakázané.

## ČASŤ IV

### Ničenie ECI

#### Článok 29

#### Systematické ničenie

1. Aby sa zabránilo zbytočnému hromadeniu ECI, zastaralé a nadbytočné kópie sa budú ničiť.

Dokumenty klasifikované stupňom utajenia *Eura – tajné* alebo *Eura – prísne tajné* sa nebudú ničiť bez predchádzajúceho povolenia úradu splnomocneného rozhodovať o ich klasifikácii.

2. ECI sa budú ničiť spaľovaním, drvením na buničinu alebo rezaním, a v prípade ECI klasifikovaných stupňom utajenia *Eura – prísne tajné* alebo *Eura – tajné*, sa to bude konať za prítomnosti bezpečnostného pracovníka alebo osoby ním vymenovanej na tento účel, ktorá o tom potom napíše správu.

3. Všetky rozmnožovacie médiá akéhokoľvek typu, napríklad, rozmnožovacie blany, prieklepové papiere, pásky, rukou písané poznámky, filmové negatívy, ktoré sa použili na výrobu alebo rozmnoženie potom, ako sa vyhotovili kópie na uloženie, sa ničia v súlade s pokynmi stanovenými bezpečnostným pracovníkom.

#### Článok 30

#### Núdzové ničenie

Každý orgán, ktorý vlastní ECI, vypracuje plán núdzového ničenia, ktorý by za mimoriadnych okolností zabránil tomu, aby sa ECI klasifikované stupňom utajenia *Eura – dôverné* alebo vyššími stupňami, dostali do rúk nepovolaných osôb.

## ČASŤ VII

### Zvláštne ustanovenia

#### Článok 31

Ak niektoré z vyššie uvedených ustanovení nemožno aplikovať z dôvodu zvláštnej povahy ECI, bezpečnostný pracovník prijme alebo zabezpečí prijatie príslušných opatrení na zabezpečenie toho, aby sa bezpečnosti týchto ECI poskytla ochrana ekvivalentná ochrane uvedenej v tomto nariadení.

## ŠTVRTÁ ČASŤ

## OPATRENIA, KTORÉ SA VYKONAJÚ V PRÍPADE PORUŠENIA BEZPEČNOSTNÉHO NARIADENIA

### Článok 32

#### Povinné oznamovanie

1. Akákoľvek osoba, ktorá obdržala pokyny v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a ktorá zistí alebo predpokladá, že nastalo porušenie bezpečnostných nariadení alebo bezpečnostných opatrení, bezodkladne oznámi bezpečnostnému pracovníkovi alebo vedúcemu jeho oddelenia.

2. Akonáhle také porušenie alebo predpokladané porušenie v zmysle odseku 1 predpokladá, že ECI klasifikované stupňom utajenia Eura – dôverné alebo vyššími stupňami, sa stali poznatkami nepovolanej osoby, záležitosť sa bezodkladne oznámi Bezpečnostnému úradu alebo oficiálnym orgánom, ako to upravuje článok 7, ktoré zistia skutočnosti.

3. Ak predpokladané porušenie v zmysle odseku 2 sa potvrdí, oficiálne úrady upravené v článku 7 všetkých členských štátov bude informovať Bezpečnostný úrad alebo naopak; každý z nich, zo svojej strany, vykoná každý krok:

- (a) aby obmedzil na minimum spôsobené škody;
- (b) zabránil opakovaniu výskytu.

### Článok 33

#### Oznamovanie postupu členských štátov

Bezpečnostný úrad bude informovať členské štáty o zistených skutočnostiach prostredníctvom oficiálnych orgánov upravených v článku 7.

Daný štát alebo štáty, ak to považujú za potrebné, pošle oficiálnemu orgánu kompetentného štátu žiadosť o začatie postupu stanoveného v druhom pododseku článku 194 (1) zmluvy.

## PIATA ČASŤ

## ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### Článok 34

#### Zmluvy alebo dohody s tretími krajinami

Tieto ustanovenia budú bez vplyvu na povinnosti spoločenstva a členských štátov (alebo spoločenstva alebo členských štátov) v tejto oblasti vyplývajúce zo zmlúv alebo dohôd uzatvorených s tretími krajinami, medzinárodnou organizáciou alebo občanom tretej krajiny.

### Článok 35

#### Nadobudnutie platnosti

Toto nariadenie nadobudne platnosť v štyridsiaty deň po jeho zverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie bude záväzné vo svojej celosti a priamo aplikovateľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 31. júla 1958.

Za radu  
Predseda  
BALKE